

СБп

Ликутей сихот по-русски

Беседы Любавического Ребе

Ваера

Том 15, беседа 1

Главный редактор проекта: р. Шевах Златопольский

Перевод: р. Дан Златопольский

В заслугу посланников Любавического Ребе

«И сказали ему: Где Сара, жена твоя? И сказал он: Вот в шатре».

Раши

И сказали ему: В (слове) «ему» (*элав*) «*алеф*», «*юд*» и «*вав*» отмечены надстрочными знаками (из этих букв состоит слово, означающее «где он»). В *барайте* рабби Шимон сын Элазара, говорит: «Везде, где неотмеченных букв больше, чем отмеченных, истолкуй неотмеченные. Здесь же отмеченных букв больше, чем неотмеченных, и ты должен истолковать отмеченные: у Сары они также спросили: “Где Авраам?” Это учит нас, что, остановившись (у кого-либо), человек должен справиться у хозяина о его жене, а у хозяйки — о ее муже».

1.

Следует понять:

- 1) Раши объясняет лишь слово «ему» (над буквами которого стоит обозначение). Почему же он приводит в заголовке слово «сказали»?
- 2) Раши приводит имя мудреца, которому принадлежит высказывание, лишь когда это добавляет понимания теме. Какое понимание добавляет в

данном случае имя рабби Шимона сына Элазара?

- 3) Следует понять правило «Везде, где неотмеченных букв больше...»: зачем ставить несколько обозначений, чтобы «отмеченных букв было больше чем неотмеченных», и чтобы истолковать отмеченные? Ведь таким же образом можно было отметить лишь меньшинство букв, которые не нужно толковать! В таком случае большинство букв были бы неотмеченными, и можно было бы истолковать их тем же способом, как в данном случае толкуются отмеченные!

В данном случае: для того чтобы истолковать буквы *алеф*, *юд* и *вав*, достаточно было бы поставить **один** значок над оставшейся буквой *ламед*. В таком случае мы бы истолковали большинство неотмеченных букв. Зачем же требуется обозначать все три буквы? Зачем большинство букв должны быть именно отмеченными?

- 4) Этот комментарий противоречит последующему комментарию Раши. На слова «И не знал он, когда легла она и когда

встала»¹ Раши пишет: «*вав* отмечена надстрочным знаком, указывая (на то, что), когда она встала, он знал». Отсюда следует, что обозначение отменяет смысл обозначенного слова. Как же в данном случае Раши пишет, что когда обозначенных букв больше – их **толкуют**, добавляют им новый смысл?

2.

Раши продолжает комментарий: «В *Бава мециа* сказано²: Ангелы-служители знали, где была прама-терь Сара, но (спросили), чтобы показать, насколько она скромна, и тем самым сделать ее еще милее в глазах мужа. Раби Йоси бен Ханина, говорил, (что они спросили), чтобы передать ей бокал, (над которым про-износится) благословение».

Следует понять:

- 1) Эти объяснения относятся не к обозначению над словом «ему», которое подразумевает Авраама, а к словам «где Сара, жена твоя». Раши следовало бы написать их в отдельном комментарии, а не в продолжение комментария к слову «ему».

¹ Ваера, 19:33.

² 87а.

Более того: между первым и вторым объяснениями Раши, явное противоречие. Согласно второму объяснению, ангелы хотели подчеркнуть скромность Сары, а согласно первому, «у Сары они также спросили...», что не соответствует принципам скромности. Как же Раши приводит второе объяснение в продолжение первому?

- 2) Зачем Раши упоминает, что это объяснение приведено в трактате *Бава Мециа*?
- 3) Почему Раши упоминает имя мудрецы – раби Йоси бен Ханины?
- 4) Почему ангелы передали Саре **свой** бокал благословения, особенно учитывая, что это нескромно? Ведь Авраам мог передать ей свой собственный бокал³?
- 5) Раши приводит три причины, по которым ангелы спросили «где Сара»: 1) «Это учит, что, остановившись (у кого-либо),

³ Авраам принимал гостей наиболее совершенным образом, и потому, несомненно, предоставил им бокал для благословения. Подобно тому, как пишет Раши (18:7): «**Три быка** ... тремя языками в горчице», хоть о горчице нет никакого намека в стихе.

человек должен справиться у хозяина о его жене»; 2) «Чтобы показать, насколько она скромна»; 3) «Чтобы передать ей бокал, (над которым произносится) благословение». Почему необходимы три причины? Почему недостаточно одной?

б) Более того: Раши уже писал ранее⁴, что одной из целей ангелов было «известить Сару». Таким образом, понятно, почему они спросили, где Сара – они хотели передать **ей** известие [как сказано далее⁵: «И сказал ... и вот сын у Сары, жены твоей, а Сара слышит...»]. Зачем же Раши ищет другие причины того, почему они спросили о местонахождении Сары?

7) Все три причины совершенно разные и никак не связаны между собой. Почему же Раши пишет их в продолжение одна другой (не добавляя слов «другое объяснение» и т.п.)?

Вопрос стоит еще более остро: в трактате *Бава Мециа* сказано: «чтобы сделать ее милее...,

рабби Йоси бен Ханина говорит - чтобы передать ей...». Из формулировки «рабби Йоси бен Ханина говорит» (имя мудреца написано **перед** словом «говорит») следует, что рабби Йоси оспаривает объяснение «чтобы сделать ее милее». Раши же **изменяет** эту формулировку и пишет «Сказал рабби Йоси...» Из формулировки Раши следует, что слова рабби Йоси идут в **продолжение** к предыдущим словам «чтобы сделать ее милее»!

3.

Объяснение

Комментарием слов «И сказали ему» Раши объясняет: согласно простому смыслу, вопрос «где Сара, жена твоя» связан с тем, что ангелы пришли «известить Сару». Исходя из этого непонятно: известить Сару был послан лишь **один** ангел [как Раши пишет в комментарии ранее «**один**, чтобы известить Сару». Поэтому в следующем стихе сказано «**И сказал**: вернись ... и вот сын у Сары, жены твоей», «сказал» в единственном числе]. Почему же здесь сказано «И сказали»? Почему все три ангела спросили «где Сара»?

⁴ 18:2.

⁵ 18:10.

[Таким образом, понятно, почему в заголовке Раши приводит «И сказали». В этом заключается весь смысл комментария – Раши объясняет, почему это слово написано во множественном числе].

На этот вопрос Раши отвечает: «Это учит, что, остановившись (у кого-либо), человек должен справиться у хозяина о его жене». **Все** ангелы спросили «где Сара, жена твоя», поскольку этот вопрос не был задан, чтобы известить Сару, а чтобы спросить у хозяина о его жене,

Из слова «и сказали» (во множественном числе) следует, что «гость должен спрашивать...». По той же причине, по которой следует спрашивать у хозяина о жене, следует спрашивать у хозяйки о муже, следовательно ангелы спросили и у Сары, где Авраѓам. Почему же об этом не упоминает стих? Поэтому Раши вынужден объяснить, что в данном случае обозначение имеет отношение к простому смыслу текста, несмотря на то, что в нескольких местах⁶ он не объясняет обозначения, поскольку, по его мнению, они не являются обязательными для понимания простого смысла.

⁶ Лех Леха, 16:5.

4.

Но остается непонятным: «спросить у хозяина о жене» означает справиться о здоровье. Ангелы могли справиться о здоровье Сары независимо от ее местонахождения. Почему же они спросили «где Сара»?

Чтобы ответить на этот вопрос, Раши продолжает: «В *Бава Мециа* сказано - ... чтобы сделать ее милее, ... чтобы передать ей...». Ангелы справились о здоровье Сары в форме вопроса «где Сара», чтобы «сделать ее милее...», и чтобы «передать ей бокал...».

5.

Приводя слова трактата *Бава Мециа*, «чтобы показать, насколько она скромна», Раши отвечает на еще один вопрос:

Слово (или буква) над которым стоит обозначение является отличным от других слов (или букв). В чем заключается отличие? (Согласно простому смыслу⁷,) нельзя сказать, что обозначение полностью стирает слово, поскольку в таком случае непонятно зачем оно вообще написано. Необходимо сказать, что обозначение **ослабляет** смысл слова. Подобно тому, как Раши объясняет обозна-

⁷ Относительно толкования *ѓалахи* – см. Раши, *Псахим*, 93б.

ченное слово «И поцеловал его»⁸: «обозначение указывает, что он не поцеловал его от **всего** сердца. Также и во втором объяснении этих слов, согласно которым он «поцеловал его от всего сердца» - это не был обычный поцелуй **Эсава**, поскольку Эсав ненавидел Якова. Согласно этому объяснению обозначение также ослабляет «обычный» (неискренний) поцелуй Эсава, и делает его искренним.

Или более того: обозначение отделяет слово от контекста – подобно комментарию Раши на слова «И не знал он, когда легла она и когда встала», где обозначение указывает на то, что «когда встала – знал», но оно не **стирает** всего слова:

В продолжение к словам «И не знал он, когда легла она и когда встала» стих пишет: «И было на следующий день, [и сказала старшая младшей:] ... Напоим его вином также и этой ночью». Непонятно: ведь «когда встала – знал». Как же дочери Лота считали, что его вновь можно будет напоить вином? Объяснение в том, что «когда встала – знал» относится лишь к Лоту, но дочери считали, что он не знал и «когда встала». Поэтому они собирались напоить его вином и на следующую ночь. Таким образом,

⁸ Ваишлах, 33:4.

обозначение над словом «не знал» выводит его из контекста лишь по отношению к Лоту. Но по отношению к дочерям эти слова остаются в силе – они считали, что он не знал.

6.

Таким образом, понятно, что в данном случае – где обозначение стоит над словом «ему», и указывает на то, что ангелы справились и у Сары о здравии Авраама – вопрос к Саре не был с той же «силой», что и вопрос к Аврааму.

[На основе этого можно понять, почему обозначение стоит над тремя буквами слова *элав* («у него») (несмотря на то, что достаточно было бы поставить его лишь над буквой *ламед*, и таким образом истолковать большинство оставшихся необозначенными букв) – поскольку благодаря этому обозначению нам известно, что вопрос «где Авраам» не был задан с той же «силой», что вопрос «Где Сара?»].

Чем же был «слаб» вопрос об Аврааме⁹? Это понятно из следующих слов Раши «чтобы показать,

⁹ По мнению некоторых комментаторов, обозначение указывает на то, что следует спрашивать у хозяйки о муже, но не на то, что ангелы в самом деле спросили у Сары об Аврааме. Но сложно сказать, что Раши имеет это в виду, ведь в комментарии прямо сказано, что они спросили у Сары об Аврааме.

насколько она скромна»: Сара была скромна, и потому логично предположить, что ангелы спросили у нее об Авраѓаме скромно, не явным, не раскрытым образом.

Таким образом понятно, что объяснение, приведенное Раши из *Бава Мециа*, «чтобы показать, насколько она скромна», не противоречит словам «у Сары они также спросили: “Где Авраѓам?”», а напротив: именно благодаря этому объяснению понятно, почему обозначение стоит над тремя буквами *алеф, юд, вав*.

7.

Раши пишет, что объяснение «чтобы показать, насколько она скромна» приводится в *Бава Мециа*, поскольку начало комментария написано в *Мидраше*. Говоря, что продолжение написано в *Бава Мециа*, Раши сообщает нам, что эти объяснения совпадают.

Поэтому он пишет просто «в *Бава Мециа* **сказано**» - это просто «сказано», и потому совпадает со всеми мнениями, включая мнение рабби Шимона бен Элазара, который считает, что «у Сары они также спросили».

Эти слова соответствуют даже мнению рабби Йоси бен Ханины. «Чтобы передать ей бокал...» также не явля-

ется противоречием тому, «чтобы показать, насколько она скромна», как будет объяснено в пп. 10 и 11.

8.

Но объяснения «чтобы показать, насколько она скромна» недостаточно. Авраѓам знал, что Сара скромна, и ангелы (будучи ангелами) знали, что Авраѓам знал об этом. Следовательно, они спросили об этом, лишь чтобы **пробудить** ее приязнь (которая существует и так) в глазах мужа.

Поэтому Раши добавляет, что ангелы задали вопрос с еще одной целью – «чтобы передать ей бокал благословения».

Но и одного этого объяснения недостаточно. Ангелы **знали**, где находится Сара, им не нужно было спрашивать о ее местонахождении. Поэтому Раши объясняет, что они выразили желание передать ей бокал благословения в форме вопроса «Где Сара, жена твоя?» для того, чтобы Авраѓам ответил (и таким образом обратил внимание, что) «вот, в шатре»¹⁰ (а эти слова выражают насколько она была скромна).

¹⁰ Таким образом, понятны слова Талмуда «что означает “в шатре”? Чтобы сделать ее милее...» - ведь слова «в шатре» принадлежат Авраѓаму, а не ангелам! Почему же Талмуд объясняет именно эти слова? Объяснение в том, что ангелы привели к

9.

Еще одно преимущество причины «чтобы передать ей бокал» над причиной «чтобы показать, насколько она скромна»:

В теме скромности важно лишь то, где Сара **не** находится – она не находится на видном месте. Не столь важно, что она находится именно в шатре. Но согласно причине «чтобы передать ей бокал благословения» важно знать о ее точном нахождении, чтобы передать ей бокал.

10.

Причина, по которой ангелы передали Саре свой бокал благословения, несмотря на то, что Авраѓам мог передать ей собственный бокал, ясна:

Авраѓам занимался гостеприимством в совершенстве, и потому был полностью занят обслуживанием гостей – «А он стоял над ними и (лишь ангелы) ели»¹¹. Авраѓам не участвовал в трапезе¹², и потому у него не было бокала благословения.

тому, чтобы Авраѓам сказал эти слова. На это Талмуд спрашивает: Но ведь они знали, что Сара в шатре, зачем же им требовались слова Авраѓама? Ответ: «Чтобы сделать ее милее».

¹¹ 18:8.

¹² См. Раши, Итро, 18:12.

Таким образом понятно, что передача бокала благословения Саре ангелами не было нескромным – это был единственный путь, посредством которого она могла получить бокал благословения¹³. Тем более, что не они сами передали бокал Саре, а передали его при помощи посланника.

11.

Но пытливый ученик все же может сказать, что принятие Сарой бокала благословения ангелов не является совершенством скромности. Чтобы ответить на этот вопрос Раши приводит имя рабби Йоси бен Ханины.

В трактате *Брахот*¹⁴ рабби Йоси бен Ханина говорит: «Женщина знает о гостях больше чем мужчина». На основе этого ясно, что Сара понимала, что гости не являются простыми людьми. Получить же бокал из рук подобных людей (которые, по крайней мере, похожи на ангелов) не является нескромностью.

12.

После всего этого требуется понять: три объяснения не противоречат друг другу (и потому можно сказать, что ангелы спросили «где Сара» по

¹³ Понятно, что Авраѓам не мог передать ей бокал благословения, принадлежащий ангелам.

¹⁴ 10б.

всем трем причинам). Все же это три **различных** причины. Почему же Раши пишет их как один цельный комментарий¹⁵? [В отличие от всех мест, где Раши приводит несколько объяснений, даже не противоречащих друг другу (каждое из которых отвечает на сложность, присутствующую в другом), в которых Раши пишет слова «другое объяснение» и т.п.].

Объяснение в следующем: Раши приводит все три причины в одном цельном комментарии, поскольку вопрос задали три ангела – каждый по своей причине (подобно объяснению Раши в начале главы – о том, что один ангел не исполняет два послания). Каждая из причин соответствует лишь одному ангелу:

Для передачи бокала благословения достаточно одного ангела (как мы видим в каждом бокале благословения). Достаточно, чтобы один ангел справился о здравии от имени остальных. То же касается и третьей причины – «чтобы показать, насколько она скромна».

13.

Причина, по которой Раши пишет, что правило «Везде, где неотмечен-

ных букв больше, чем отмеченных...» сказал рабби Шимон бен Элазар:

Правило, согласно которому, когда обозначенных букв больше – их следует истолковать [не отрицает простой смысл текста, особенно согласно Раши, комментарий которого основан на простом смысле, а] является дополнительным к простому смыслу текста, согласно которому обозначенные буквы являются частью слова. Обозначение показывает, что эти буквы являются, **к тому же**, и (будто) отдельным словом.

В обозначенных буквах, в данном случае в буквах *алеф*, *юд*, *вав*, присутствуют два аспекта: 1) Они являются частью слова «ему» (*элав*); со стороны этого аспекта, обозначенные буквы являются лишь дополнением к основе слова – букве *ламед*. Выражено слово «ему», которое относится к Аврагаму; 2) Они являются отдельным словом «где» (*айо*).

Пытливый ученик спрашивает: как возможно, чтобы три обозначенных буквы, которые являются большей частью слова, а также сами по себе являются отдельным словом, были лишь дополнением к одной букве *ламед*?

¹⁵ Вопрос относится к двум последним – различным – объяснениям, в каждом из них есть сложность, которой нет в другом. Но первое и второе объяснение взаимосвязаны, как было объяснено в пп. 4 и 7.

На этот вопрос Раши отвечает, приводя имя рабби Шимона бен Элазара:

В трактате *Бейца*¹⁶ рабби Шимон бен Элазар говорит: «Женщина наполняет всю печь хлебом, поскольку хлеб хорошо печется, когда печь полна». Несмотря на то, что для праздника нужна лишь одна буханка, разрешено наполнить всю печь хлебом для того, чтобы уменьшить пространство печи. Таким образом хлеб, нужный для праздника, испечется лучшим образом.

Мы видим, что, по мнению рабби Шимона бен Элазара, большое количество хлеба является лишь дополнением к одной буханке. Так же и в нашей теме: три буквы *алеф, юд, вав* являются лишь дополнением к букве *ламед*.

14.

Вино Торы

Когда еврей думает о том, что время, которое он уделяет на Тору и заповеди является малым, по крайней мере, по количеству, а большинство времени уходит на еду, сон, и заработок – у него может стать тяжело на сердце. Он чувствует, что в нем есть

пустота, не наполненная Торой и заповедями.

На это следует указание: если мирские заботы совершаются «во имя Небес», они прекращают быть мирскими заботами, а становятся Торой и заповедями, подобно тому как «женщина наполняет всю печь хлебом», несмотря на то, что в праздник можно совершать лишь работы, нужные для праздника. Цель всей полной печи в том, чтобы хлеб, предназначенный для праздника, хорошо испекся. Таким образом, все пространство печи заполнено не будничным хлебом, а хлебом праздника.

Когда еврей совершает свои дела ради Торы и заповедей в целом, а в особенности ради того, чтобы «хлеб» Торы «хорошо испекся» - как объясняется в *Лукутей Тора*¹⁷ стих «И будут печь десять женщин хлеб ваш в одной печи»¹⁸ - «жар (печи) любви, который исходит из углубления мысли о Едином» - происходит то, о чем пишет Рамбам¹⁹: «Служит Всевышнему постоянно, даже когда занимается заработком ... даже когда спит ... его сон является служением Вездесущему».

¹⁶ 17а.

¹⁷ *Бехукотай, 48в.*

¹⁸ *Бехукотай, 26:26.*

¹⁹ Законы о нравах, конец 3 гл.

Он служит «всеми делами своими» и «всеми путями своими», включая их низшие уровни.

Именно в этом заключается цель создания миров – чтобы сделать Всевышнему обиталище именно в низших мирах, как объясняется в *маамаре* 5666 г., сказанном Ребе Рашабом, чей день рождения приходится на этот шаббат.

Это становится подготовкой к скорому времени, когда не будет надобности в выпечке хлеба, поскольку «будет земля Израиля растить выпечку и шелковую одежду», с приходом Машиаха вскорости.

Из беседы главы Ваера 5736 г.